

97150

Mardi
Tuesday
25
Août
August
2020

#429

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 [le97150](https://www.facebook.com/le97150)



Obtenez jusqu'à **10%** de pouvoir d'achat en plus...

Disponible GRATUITEMENT à l'accueil de notre magasin **CARREFOUR MARKET** (voir conditions en magasin)



COLE BAY - PHILIPSBURG

Multi **CHANGE**

Change & services

RUE KENNEDY 8H00 - 15H30	HOPE ESTATE 8H00 - 15H30
RUE KENNEDY 8H00 - 15H00	HOPE ESTATE 8H00 - 15H00

Western Union

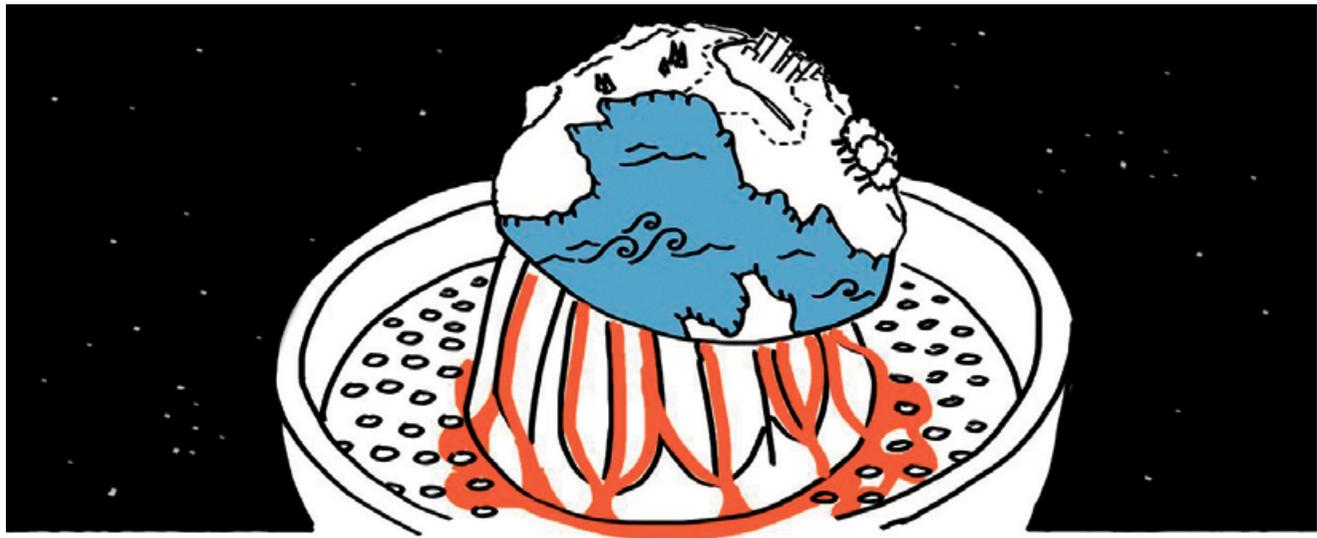
TIRAGE VENDREDI !!!



JOUEZ AU **PLAY TO WIN**

MARIGOT

Déposez votre feuille tamponnée au **CENTR'HOTEL**
Infos : [f le97150](https://www.facebook.com/le97150)



PLANÈTE TERRE : UN CRÉDIT NON RENOUVELABLE

page 02

Contrôles Covid : un durcissement tous azimuts

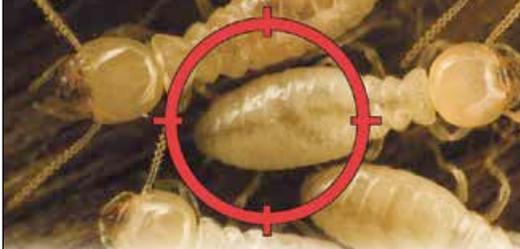
page 03

Bilan sanitaire : 349 cas actifs sur toute l'île (au 24 août)

page 04

Staycation : encore 1 semaine pour profiter des bons

page 06



★ **TRAITEMENT ANTI TERMITES**

Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★



Votre nouveau Supermarché en ligne 100% Saint Martin!



NOUVEAU !!

DES QUESTIONS ? CONTACTEZ-NOUS ! ✉ WEB@CADISMARKET.COM

■ SE REMETTRE EN QUESTION : URGENT !

Planète terre : un crédit non renouvelable

Samedi 22 août, les ressources naturelles que la Terre peut produire en un an ont été consommées. C'est le fameux jour du dépassement et l'humanité va vivre à crédit jusqu'à la fin de l'année. Mais ... ce crédit n'est pas remboursable, bien au contraire, l'homme vit au-dessus de ses moyens entame déjà la réserve de l'année suivante. Jusqu'où ?

La date a été fixée par l'ONG américaine Global Footprint Network à partir de données statistiques de deux cents pays. Cette année, le confinement aura eu pour effet bénéfique de reculer cette date de trois semaines par rapport à l'année dernière, mais pas de quoi se réjouir pour autant. Car si ce recul, peut être jugé historique, il est anecdotique car cette date fatidique ne cesse de grignoter le calendrier depuis plus de cinquante ans. En 1970, elle tombait le 29 décembre, vingt ans plus tard en 1990, c'était le 11 octobre et encore vingt ans de consommation supplémentaire, elle était avancée au 7 août en 2010.

L'EFFET CONFINEMENT

Alors cette année peut être considérée par certains comme une « petite victoire », car gagner 25 jours ce n'est pas rien, mais malheureusement ce n'est pas suffisant, voir anecdotique car imposée par une crise sanitaire et non par une volonté des états. L'arrêt des bateaux de croisières, du trafic aérien, de la plupart des sites de production dans le monde durant plusieurs semaines ont eu pour effet de réduire notre empreinte carbone de 14,5% et celle de l'empreinte forestière de 8,4%.

« Cela montre que des changements importants et rapides sont possibles. Mais cette réduction de notre empreinte écologique est imposée et non voulue, et comme elle ne s'accompagne pas d'un changement systémique dans nos modes de production et de consommation, elle ne va pas durer », juge Mathis Wackernagel, le président du Global Footprint Network. Tout cela est donc bien ponctuel et la reprise économique tant dé-

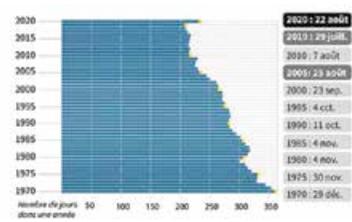


sirée par tous sera à nouveau au détriment de la planète. Pour exemple, les premières données de la Chine depuis la fin du confinement montrent que les émissions industrielles sont à nouveau à la hausse et même au-dessus de celle de 2019 pour la même période.

DES BESOINS SURDIMENSIONNÉS

Alors la faute à qui ? Aux instances dirigeantes qui prônent la survie économique, mais sans survie de l'espèce est-ce bien raisonnable ? Aux citoyens lambda pour qui la possession de biens est devenue une nécessité, mais cela en vaut-il la peine ? Les mauvaises habitudes sont bien ancrées et tous les discours en faveur de l'écologie semblent vains. Et cela ne date pas d'hier. Dans les années 1970 déjà nombre de sociologues, météorologues, etc, alertaient sur cette course à la surconsommation. Aujourd'hui on se gargarise des effets bénéfiques du Covid-19 (il fallait bien en trouver un) sur la couche d'ozone mais tout cela ne servira à rien, et le réchauffement climatique est toujours en marche. Seul un changement radical en matière d'énergie et d'alimentation pourrait inverser la tendance.

Des solutions existent, parfois financièrement moins profitables certes, mais encore faut-il avoir la volonté de les mettre en place ... et pas uniquement par les gouvernements, chaque citoyen doit être acteur de ces changements. Si l'on en croit le Global Footprint Network, une réduction de 50 % de l'empreinte carbone repousserait la date de 96 jours et la réduction de moitié des gaspillages alimentaires, de 13 jours. « Si nous reculons la date de cinq jours par an, l'humanité pourra vivre dans les limites de notre planète avant 2050. » Visiblement l'humanité n'a pas saisi le sens du mot urgence. **A.B**



All New
soul

Soulful Vibes Only

NOUVEL ARRIVAGE CETTE SEMAINE

5 ANS KIA GARANTIE
PREUVE DE QUALITÉ

VENEZ DÉCOUVRIR LES NOUVELLES GAMMES

soul

KIA

The Power to Surprise

SOREMAR

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05
GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / **PIÈCES DE RECHANGE (PR)** 0590 51 05 06/07

KIA SXM Soremar

*Voir conditions en concession. Photo non contractuelle

Le dispositif monté d'un cran

Depuis le 31 juillet dernier, les points de la frontière partageant le sud et le nord de l'île sont à nouveau soumis à des filtres opérés par les forces de l'ordre françaises. Des contrôles quelque peu difficiles à tenir, dans la mesure où ils ne sont opérés que dans un seul sens, celui pour entrer sur le territoire de Saint-Martin ; la sortie de Saint-Martin vers Sint Maarten pouvant se faire librement. La préfète a décidé de durcir ces mesures de contrôles.

En clair, la population peut se rendre sans contrainte de Saint-Martin à Sint Maarten, mais pour revenir vers la partie française, il faut monter patte blanche. Une situation quelque peu ubuesque, puisque les gendarmes et la PAF postés sur les points de contrôle, peuvent difficilement empêcher une personne résidente de la partie française, qui s'est rendue librement en partie hollandaise, de rentrer chez elle en partie française... D'autant que le point de contrôle de Bellevue se situe non pas à la frontière, mais sur la route avant d'entrer à Marigot, qui se situe déjà sur le territoire français. Qu'est-ce qui peut interdire à un ressortissant français de passer ce point de contrôle, situé sur le territoire français, s'il habite de l'autre côté ? Est-ce qu'un arrêté préfectoral peut prendre l'ascendant sur la Loi française ? N'étant pas juriste, nous ne connaissons pas la réponse, mais cette question interpelle tout de même...

UNE CONVOCATION DEVANT LA GENDARMERIE

Un résident de la partie française exerçant son activité professionnelle de directeur de société en partie hollandaise, a été convoqué à la gendarmerie samedi matin. En effet, excédé de devoir chaque jour se justifier pour passer la frontière et se rendre à son travail, il a présenté une attestation falsifiée au point de contrôle. Et s'est fait prendre. Il indique ne pas avoir su qu'il pouvait utiliser le formulaire C délivré précédemment par Sint Maarten, et qu'il détenait pourtant. Il a été entendu par la gendarmerie et est dans l'attente de la suite qui sera donnée par le Parquet, sachant qu'il peut être poursuivi pour « faux en écriture publique ». Ce serait pour l'heure la seule convocation qu'il y aurait eu pour cette infraction. La gendarmerie nous confirmait toutefois qu'il allait y en avoir d'autres...

APRÈS LA TOLÉRANCE, LA RÉPRESSION

Entre le 31 juillet et le jeudi 20 août derniers, donc, une certaine forme de tolérance a été de rigueur, les personnes qui n'étaient pas en possession de l'autorisation délivrée par la préfecture ou encore du formulaire C délivré par le gouvernement de Sint Maarten lors du confinement en avril dernier, pouvaient néanmoins circuler en présentant leur pièce d'identité ainsi qu'un justificatif prouvant leur résidence en partie française. Des facilités non indiquées officiellement mais pourtant appliquées et tolérées. Avec la récente recrudescence du nombre de cas, des deux côtés de l'île, la préfète décidait

de monter d'un cran les mesures de restrictions de circulation et annonçait dans le courant de la semaine dernière durcir les contrôles aux points de frontière. D'autant que les gendarmes et la PAF ont constaté quelques douteuses attestations. Sylvie Feucher indiquait mercredi dernier que des contrôles plus poussés seraient en vigueur. Dès le lendemain, un panneau était positionné au point de contrôle de Bellevue, prévenant ceux qui se rendaient à Sint Maarten qu'ils ne pourraient revenir en partie française que sous la seule condition de présenter les documents requis, à savoir, l'attestation délivrée par la préfète ou bien le formulaire C délivré par la police de Sint Maarten.

DES PERSONNES RISQUENT DE PERDRE LEUR EMPLOI

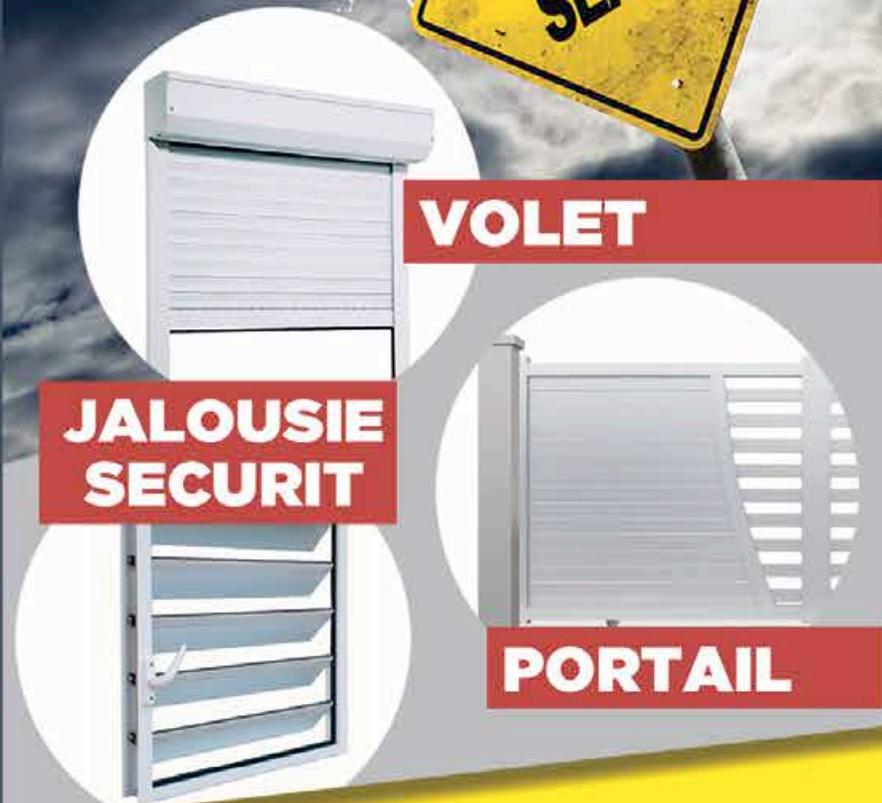
Contacté, ce directeur nous précisait par ailleurs que dans sa société, une quinzaine salariés résidents de la partie française ne peut désormais plus se rendre à leur travail, faute de détenir une autorisation de circulation pour passer la frontière. En effet, le gouvernement de Sint Maarten a délivré courant avril des attestations pour les entreprises autorisées à rester ouvertes. Or, son entreprise ne faisant pas partie des entreprises autorisées, les demandes n'ont pas été faites. Avec ce second contrôle aux frontières, les données ne sont plus les mêmes, puisque toutes les entreprises sont à nouveau ouvertes. Et la préfecture n'aurait-elle pas délivré les autorisations à toutes les personnes résidant en partie française et travaillant en partie hollandaise. « Ce sont des personnes qui travaillent, qui ne touchent pas d'allocation de la CAF... Elles risquent à terme de perdre leurs emplois », indique-t-il.

R.A.S. DU CÔTÉ DES ÉTABLISSEMENTS FESTIFS

La gendarmerie nous informait également avoir procédé durant le week-end au contrôle d'une quinzaine d'établissements, restaurants et autres lieux festifs. Tous ont respecté la mesure d'obligation de fermeture à minuit, et aucune infraction au respect des mesures barrières n'a été relevée. Les forces de l'ordre indiquent toutefois qu'il y a un peu de laisser-aller dans la mesure de distanciation physique, mais conçoivent que cette mesure est difficile à respecter stricto-sensu dans les établissements de l'île qui sont de relative petite taille. V.D.

ISD

fabrication, pose et dépannage



VOLET

JALOUSIE SECURIT

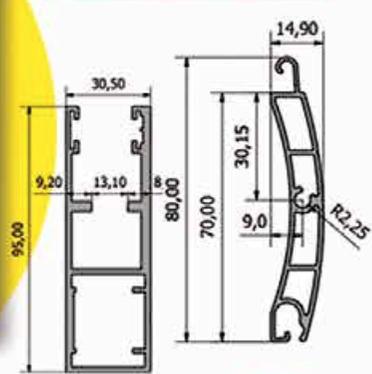
PORTAIL

SYSTÈME DE VOLET ANTI-TEMPÊTE !

Testé en soufflerie CATEGORIE 5 !



CSTB
le futur en construction
ALUMINCO
ALUMINIUM BUILDING SYSTEMS



Fabrication locale & pose dans la semaine



Rond-point Hope Estate (derrière La Pépinière)

0690 55 28 40 / 06 90 39 52 69
email : isd97150@gmail.com

VENTE DES ABONNEMENTS BAYARD PRESSE ET MILAN PRESSE

Mercredi 26 août de 15h à 17h



C. Commercial Mont Vernon (à côté du Leader Price)
NOUVEAUX HORAIRES
Lundi au samedi 9h30-18h / Dimanche 9h-13h
0690 72 59 59

■ BILAN SANITAIRE

349 cas actifs sur tout le territoire, soit environ 0.5% de la population

Avec 117 cas actifs en partie française (au 21 août) et 232 cas actifs en partie hollandaise (au 23 août), c'est environ 0.5% de la population de l'île qui se trouve actuellement en prise au virus Covid-19.



Quelque 2632 tests ont été réalisés en partie française, dont 311 au cours de la semaine dernière. La préfecture de Saint-Martin annonçait vouloir désormais recenser les tests sur les personnes symptomatiques. En effet, plus il y a de nombre de cas révélés actifs et plus le nombre de tests est en augmentation, du fait des tests à réaliser

sur les cas contacts qui peuvent également être positifs tout en étant asymptomatiques. Les autorités sanitaires ont donc décidé la priorisation des tests pour les personnes présentant des symptômes, puis pour les cas contacts des personnes qui auraient été déclarées positives, ensuite pour les personnes ayant participé à des rassemblements au cours desquels les gestes barrières

n'auraient pas été respectés, et enfin pour les personnes qui souhaiteraient être dépistées. Les autorités de la partie hollandaise indiquent quant à elles avoir réalisé depuis le début de l'épidémie 1417 tests au sein de la population et 696 tests à l'aéroport, soit près de la moitié moins qu'en partie française. Ce qui laisse supposer qu'en partie hollandaise, les tests sont plus réalisés sur les personnes qui ont des symptômes.

En fin de semaine dernière, 11 personnes étaient encore hospitalisées dont 7 à l'hôpital Louis Constant Fleming de Saint-Martin et 4 au service de réanimation du CHU de la Guadeloupe. Côté Sint Maarten, 8 personnes étaient encore dimanche soir hospitalisées au Sint Maarten Medical Center (SMMC) et 2 personnes placées en isolement dans des lieux dédiés.

Aucun décès supplémentaire n'est à déplorer au nord (5 décès + 1 décès d'un résident de Sint Maarten) comme au sud de l'île (17 décès). V.D.

■ COVID-19

Accès aéroport de grand Case

Depuis vendredi dernier, de nouvelles mesures sont appliquées pour l'accès à l'aéroport de Grand Case. Seuls les passagers munis d'un billet, les personnes qui souhaitent acheter un billet auprès de l'un des comptoirs de vente, ou les accompagnants de passagers mineurs ou à modalité réduite sont autorisés à pénétrer à l'intérieur de l'aérogare.

Le port du masque, pour toute personne âgée de plus de onze ans, et le respect des gestes barrières sont obligatoires dès l'entrée dans le hall. Pour mémoire,

Soldes

Derniers jours !

de -20 à -70%

Lapierre's

bedroom

furniture design indoor outdoor

(+590) 590 87 32 49

Hope Estate



dès l'embarquement et durant tout le vol, seul le masque de type chirurgical est autorisé.

97150

SAINT-MARTIN - SINT-MARTEN

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte SXM

4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin

E-mail : empreintesxm@orange.fr

Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr

IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :
Rédactrice en chef :
 Valérie Daizey 0690 678 278
redaction@empreintesxm.net

Ann Bouard 0690 54 06 06

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES
 Michel Coubard 0690 65 58 85

SERVICE MAQUETTE:
 Alexandra Froissant
alex@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :
 Christophe Agar 0690 88 82 47

SERVICE COMMERCIAL :
 Aurélie Soucy 0690 56 51 09
 Mathieu Abdallah 0673 65 07 96

ADJOINTE À LA PUBLICATION
 Tancrède Demont 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
 Slobodan Milovanovic 0690 622 822

VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE GAMME UNIQUE D'ÉCLAIRAGE À ÉNERGIE SOLAIRE

MUR 3D EN FIBRE DE BAMBOU

LAME DE SOL COMPOSITE ET PVC

PELOUSE SYNTHÉTIQUE

À PARTIR DE 25€/M²

Route de l'Aéroport de Grand Case «Izibox» (à côté de Golfe Car Rental)

0690 11 33 33

www.izilight.net
 www.iziwall.com - www.izigrass.net
 info@izilight.net - f Izilight

FOOD, DRINK & Live MUSIC

AVEC 1618

RIHUM ISLAND

SAINT-MARTIN FWI

THURSDAY 27 AUGUST

7 PM

Stabtone

Cocktail and tapas on the beach // dinner // party time

VENDREDI 28 août

à partir de 19h

OWI MAZEL

APÉROTAPAS
DINER MUSICAL

SAMEDI 29 août

à partir de 19h

DEEJ EYEDOL
N FAMILY

COCKTAIL TAPAS
DINER

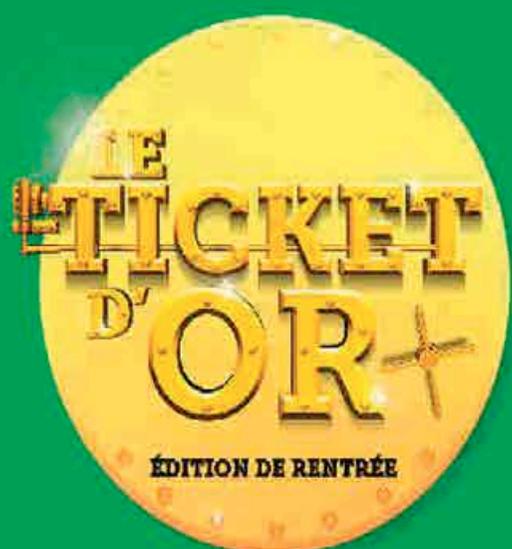
RESERVATION CONSEILLÉE 06 90 88 44 61 - BOULEVARD DE GRAND CASE
 LUN, MAR, MER : 10H-20H / JEU, VEN, SAM : 10H-0H / DIM : 10H-21H

SUPER



Howell Center
Hope Estate

DU MARDI 25 AOÛT AU SAMEDI 5 SEPTEMBRE 2020



35 000 € CARTE U À GAGNER

VOUS AVEZ UN TICKET AVEC U

**RECEVEZ JUSQU'À
2 TICKETS D'OR**

Sur présentation de votre Carte U

1 TICKET D'OR

Entre 25€ et 49,99€ d'achat

2 TICKETS D'OR

à partir de 50€ d'achat

**GRATTEZ VOTRE
TICKET D'OR**

Découvrez si vous avez gagné
jusqu'à **50€** Carte U.

DANS LES MAGASINS U ET LES DRIVES
AVEC VOTRE CARTE U



La Carte U est **GRATUITE
ET IMMÉDIATE** à l'accueil
de votre magasin

Rendez-vous à l'accueil du magasin
avec votre ticket gagnant
jusqu'au dimanche 13 septembre,
pour que votre montant soit versé
sur votre Carte U.

ARRIVAGE AVION

Tous les 1^{er} week-end du mois



NOUS VOUS PROPOSONS SUR COMMANDE :
huîtres, moules, bulots, palourdes, couteaux,
tourteaux, araignées, homard bleu, crevettes,
bars, dorades royales...

COMMANDE
DIRECTEMENT DANS
VOTRE PETIT CASINO
OU PAR TÉLÉPHONE
AU 06 90 31 50 55

Date limite de
commande :
Dimanche 30 août

ARRIVAGE
À PARTIR
DU VENDREDI
4 SEPTEMBRE



ARRIVAGE Quotidien de fruits et légumes
Hebdomadaire de produits frais

LE PETIT CASINO DE LA BAIE ORIENTALE

TÉLÉPHONE : +59 06 90 31 50 55
FACEBOOK.COM/PETITCASINOSXM
PETITCASINOSXM@GMAIL.COM

■ CONSOMMER LOCAL

I am Saint-Martin Staycation : Encore quelques jours pour profiter de cette aubaine !

Initiée dès le début des vacances d'été par l'Office de tourisme qui a souhaité ainsi exprimer sa solidarité envers les entreprises locales, l'opération I am Saint-Martin Staycation prendra fin ce lundi 31 août prochain. Il reste encore une petite semaine pour profiter des bons qui vous permettent d'obtenir de jolies réductions dans les boutiques, les restaurants et les hôtels participant à l'opération.

L'événement qui s'adressait à la population des deux parties de l'île, aura été toutefois quelque peu perturbé par la mise en place du contrôle à la frontière, empêchant les résidents du sud de l'île de se rendre dans les entreprises du nord. La présidente de l'Office de tourisme, Valérie Damaseau, nous confiait cependant un premier bilan établi au 17 août, dont l'office n'a pas à rougir pour



cette première édition, puisque ce sont ainsi près de 625 000 euros de chiffre d'affaire réalisés localement qui sont imputables

au Staycation, avec une participation de près de 220 000 euros de l'Office. Sur les 3976 bons établis, 2880 ont été pour l'heure utilisés. Pour rappel, l'Office de tourisme a pour l'opération dégagé une enveloppe budgétaire de 500 000 euros.

V.D.
Retrouvez la liste des établissements partenaires sur le site www.st-martin.org.

■ MÉTÉO

Deux cyclones dans le golfe du Mexique : une situation exceptionnelle

Deux cyclones dont les routes se croisent à proximité des côtes est un phénomène rare qui ne se produit généralement qu'en plein océan. Cette saison annoncée très active est également atypique !

La tempête tropicale Marco se situait hier dans le golfe du Mexique et se déplaçait vers l'ouest pour longer les côtes de la Louisiane et du Texas. D'après le National Hurricane Center, Marco s'est affaibli et reste en tempête tropicale, mais provoque malgré tout des précipitations importantes et intenses. D'autant que Laura approche. Si elle n'a pas impacté de manière significative les îles du nord, elle a par la suite causé de nombreux dégâts sur la République Dominicaine et sur Haïti où elle a fait douze victimes. Hier, elle était située entre Cuba et des îles Caymans provoquant inondations soudaines et glissements de terrain. Elle poursuit sa route, ouest-nord-ouest, et traverse le Golfe du Mexique pour atteindre les côtes américaines aujourd'hui. Les conditions qu'elle rencontre sont favorables à son organisation (température de la mer élevée et configuration des vents d'altitude) et elle présente un risque majeur pour la côte ouest de la Louisiane ou la côté est du Texas, annonce Météo France.

Les côtes américaines font donc face à l'arrivée quasi simultanée de Marco et de Laura et ce dans la même zone géographique. C'est ce que l'on appelle l'effet Fujiwara, du nom d'un météorologue japonais qui a étudié ces phéno-



mènes et en a fait une première description en 1921. Concernant la semaine à venir, et les îles du nord, une onde tropi-

cale est sortie d'Afrique au cours du week-end, mais aucun système de prévision ne prévoit son développement pour le moment. A.B

Sa famille et ses amis
ont la tristesse de vous faire part du décès de
JOHANNA GARCIAS
survenu le samedi 22 août 2020.



Un dernier adieu lui sera fait,
vendredi 28 août à 14h
au salon funéraire de Galisbay.
Les obsèques auront lieu le même jour
à 16h au cimetière de Marigot.



FAITES VOS TRANSFERTS en euros ou en dollars, en Haïti, en République Dominicaine, en Colombie, en France... et VERS PLUS DE 150 PAYS !



Changez vos euros ou vos dollars AUX MEILLEURS TAUX !

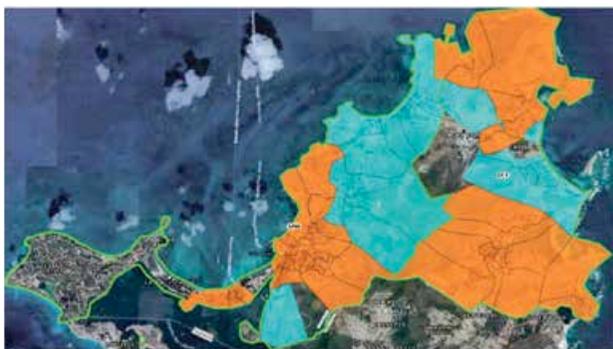


Du lundi au vendredi 7h30 à 17h30
Le samedi 7h30 à 16h00

>> 4 Rue du Président Kennedy à Marigot

ria Money Transfer

Dauphin Telecom et Orange signent un protocole d'accord pour le déploiement de la fibre optique jusqu'à l'abonné à Saint-Martin



Dauphin Telecom a signé ce jour, 14 août 2020, un accord avec ORANGE marquant une avancée majeure dans le déploiement de la fibre optique dans la Collectivité Territoriale de Saint-Martin. Cet accord est particulièrement structurant car les projets de déploiement des deux opérateurs d'infrastructures se recoupaient dans plusieurs quartiers de la Collectivité Territoriale. L'accord désigne, pour chacune des zones de recoupement, l'opérateur responsable du déploiement, en assurant le meilleur calendrier et la meilleure couverture proposés, cela au bénéfice des consommateurs. Ainsi, au terme de l'accord, les déploiements seront réalisés comme indiqué sur la carte ci-après :

Déploiement par Orange à : Anse Marcel, Cul-de-Sac, Mont-Vernon 1 (hors groupement Résidence hôtel Mont-Vernon et Résidence Quinoa), Mont-Vernon 2 et 3, Quartier d'Orléans, Oyster Pond, Concordia et Concordia Springs, Grand Saint-Martin, Galisbay, Friar's bay, Marigot, Sandy Ground.

Déploiement par Dauphin Telecom à : Baie Orientale, Bellevue, Grand-Case, La Savane, Rambaud, St Louis, Colombier, Pic Paradis, Mont Choisy, Zone de l'ancien hôtel Mont-Vernon, résidence Quinoa à Mont Vernon 1. Afin d'offrir à l'ensemble des consommateurs des services diversifiés, Dauphin Telecom et ORANGE se sont engagés à être commercialement présents sur

les zones de l'accord, en souscrivant aux offres de gros de celui qui déploiera localement le ré-

seau. Les autres acteurs du marché pourront également s'appuyer sur les infrastructures

ainsi déployées, dans les conditions définies par l'ARCEP, y compris en participant à leur

cofinancement, pour proposer leurs offres commerciales très haut débit.

MOTORWORLD

VÉHICULES D'OCCASION

La qualité en toute confiance.



VOLKSWAGEN BEETLE

2012 HYUNDAI ELANTRA
2014 FORD MUSTANG V6
2014 FORD FUSION
2014 VOLKSWAGEN CC



HYUNDAI i10

2015 HYUNDAI i10
2015 HYUNDAI ELANTRA
2015 HYUNDAI ACCENT
2015 VW POLO Berline



HYUNDAI i20

2015 HYUNDAI SONATA
2016 HYUNDAI i20
2016 HYUNDAI GRAND i10 Berline



HYUNDAI ACCENT

2017 HYUNDAI GRAND i10
2018 HYUNDAI GRAND i10
2018 VOLKSWAGEN BEETLE



FORD ECOSPORT

2012 DODGE GRAND CARAVAN V6
2013 HYUNDAI TUCSON 4x4
2013 HYUNDAI SANTA FE 4x4
2013 FORD ESCAPE
2013 FORD EXPLORER V6
2013 HYUNDAI H-1 Bus 9 Placer
2014 FORD ECONOLINE
2014 VOLKSWAGEN TIGUAN 4x4



HYUNDAI SANTA FE

2014 HONDA CROSSTOUR 4x4
2014 JEEP WRANGLER V6 4X4 (2 Portes)
2014 JEEP WRANGLER V6 4X4 (4 Portes)
2015 HYUNDAI TUCSON 4x4
2015 FORD ECOSPORT
2016 FORD ECOSPORT
2016 AUDI Q3



HONDA CR-V

2016 AUDI Q5 Quattro AWD
2017 AUDI Q5 Quattro AWD
2017 FORD EXPLORER
2017 MAZDA CX-3
2018 HONDA CR-V
2018 FORD ECOSPORT
2018 HYUNDAI H-1 BUS 12 Placer



JEEP WRANGLER

2018 HYUNDAI H-1 BUS 9 Placer
2019 MAZDA BT-50 AWD
2019 HYUNDAI H-100 CAMION
2019 MAZDA CX-3 4x4
2019 HYUNDAI TUCSON
2020 JEEP WRANGLER RUBICON
2020 MAZDA CX-5

✓ **LES MEILLEURES VOITURES D OCCASION A ST. MAARTEN/MARTIN**
Gamme de véhicules : voitures, SUV, haute gamme, camions et utilitaires.

✓ **150 POINT DE CONTROLES ET DIAGNOSTIC AUTO**
Reparation et restauration qualite d usine.

✓ **GARANTIE INCLUSE**
Sur les voitures de moins de 5 ans.

✓ **REPRISE**
Nous reprenons toutes les marques de voitures.

14 WELFARE ROAD, COLE BAY
MOTORWORLDSXM.COM/USED-CARS.HTML
SALES@MOTORWORLDSXM.COM

TEL: +1 (721) 526-2256
+1 (721) 544-5294 EXT. 173

Clôture du « Plan Irma » le 31 août prochain

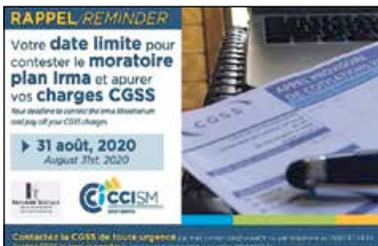
La CCISM rappelle aux entreprises ayant fait une demande d'apurement et/ou d'échelonnement des cotisations sociales suite au passage de l'ouragan Irma, qu'elles ont jusqu'au 31 août pour que leur dossier soit pris en compte par la CGSS.

Les entreprises n'ayant pas eu de retour de la CGSS doivent impérativement prendre contact directement avec la Caisse pour connaître si cette demande de moratoire sera prise en compte pour elles. Quant aux entreprises qui ont reçu une proposition de Plan Irma de la CGSS, elles doivent avoir renvoyé avant cette même date du 31 août, le plan proposé accepté et signé ou bien avoir contesté ce plan auprès de la CGSS.

"Les cotisants qui n'auront pas fait de retour ou n'auront pas pris l'attache de la CGSS avant le 31 août ne pourront plus bénéficier du dispositif IRMA et sortiront de ce dispositif", précise la CCISM.

V.D.

Contact CGSS : mail : contact.idn@urssaf.fr
téléphone : 0590 87 59 34



■ COURSE DE RELAIS

Sint Maarten Day Relay Race : 11 novembre 2020

Le Sint Maarten Day Relay Race fête cette année son 33ème anniversaire. Cette course de relais par équipe se déroule traditionnellement le 11 novembre, jour de la Saint-Martin, et comporte différentes étapes du nord au sud de l'île ... faisant fi des frontières !

C'est officiel, et malgré les restrictions imposées par la crise sanitaire, cette 33ème édition pourra avoir lieu. L'organisateur, Tri-Sport annonce d'ailleurs un événement spectaculaire. Le principe de la course demeure le même, avec des équipes de onze coureurs qui doivent effectuer un parcours du nord au sud de l'île, par étape de trois à quatre kilomètres.



DES PROMOS SENSATIONNELLES!
DES PRIX JAMAIS VUS!

<p>Hyundai Grand i10 Citadine/Berline</p> <p>à partir de 11,490€ par mois</p>	<p>Volkswagen Polo/Virtus</p> <p>à partir de 14,790€ par mois</p>
<p>Hyundai i20 Active</p> <p>à partir de 14,990€ par mois</p>	<p>Volkswagen T-Cross</p> <p>à partir de 18,490€ par mois</p>
<p>Hyundai Creta</p> <p>à partir de 17,490€ par mois</p>	<p>Ford EcoSport</p> <p>à partir de 18,990€ par mois</p>
<p>Hyundai Tucson</p> <p>à partir de 19,490€ par mois</p>	<p>Volkswagen Tiguan 7 Places</p> <p>à partir de 24,190€ par mois</p>

TTC et CARTE GRISE inclus.

*Mensualités calculées avec un apport de 15% sur 71 mois. Remises sur les modèles sélectionnés. Voir conditions en magasin.

Inscriptions

La course est accessible à tous, y compris les plus jeunes qui peuvent participer dans les catégories juniors (mois de 14 ans, ou 15-18 ans). Chaque équipe doit inclure au minimum deux personnes du sexe opposé. Parmi les récompenses, le traditionnel « Special Feet Award » décerné à une personne ou à une équipe pour une action hors du commun, et le prix du meilleur dévouement. Le briefing des capitaines et la remise du témoin et des dossards auront lieu chez Tri-Sport (Simpsonbay) du 2 au 7 novembre de 10h à 17h. Les inscriptions seront ouvertes à partir du 15 septembre et seront clôturées le 2 novembre prochain. Les équipes peuvent effectuer la formalité directement en ligne sur <https://forms.gle/f7WgZjLiumNFUVkBA> ou dans les magasins Tri-Sport de Simpsonbay ou de Marigot. Les frais d'inscription sont fixés à 220 \$ par équipe de onze coureurs et comprennent un T-Shirt de la course et une collation après l'événement pour chaque participant.

tous les participants de bien vouloir respecter les règles mises en place pour assurer la sécurité de chacun lors de la course.

- 1) Le nombre d'équipes sera limité à 30. Il faut donc s'inscrire au plus tôt pour éviter toute déception!
- 2) La remise des prix qui a généralement lieu à l'issue de la course, ne sera pas organisée cette année afin d'éviter tout rassemblement. Les prix seront attribués après l'événement et pourront être récupérés par les capitaines d'équipe.
- 3) A l'issue de la dernière étape, les équipes pourront prendre une photo ensemble, récupérer leurs T-shirts, sac de sandwichs et boissons et devront ensuite quitter les lieux.
- 4) Les points de relais au départ de chaque étape ne seront utilisées que par les coureurs terminant et commençant cette étape. Les équipes ne seront pas autorisées à rester aux points de relais et devront donc attendre que leurs coureurs les rejoignent.
- 5) Chacun devra se munir d'un gel hydro alcoolique afin de se désinfecter les mains après chaque passage de témoin.

Conditions particulières Covid

Les organisateurs demandent à

A.B

ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13

PHARMACIE DE GARDE

Jusqu'au 29 Août à 8h **PHARMACIE LAGUNE**
Baie Nettlé
0590 87 20 00

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

bébé n'KIDS



JEAN

5,97 €

PRIX CLUB

ORCHESTRA

Zac de Bellevue, St.Martin

■ ÉDUCATION

RS SXM : l'actualité des établissements scolaires, vue par les élèves

RS SXM, c'est la Radio Scolaire de Saint-Martin, qui délivre toutes les nouvelles concernant l'éducation et les activités extra-scolaires des différents établissements. Elle diffuse du 1er septembre au 30 juin, mais situation exceptionnelle oblige, cet été le CSA lui a accordé une dérogation pour émettre non-stop.

En partenariat avec le CSA, RS SXM a pu poursuivre sa programmation dès le 6 juillet dernier, et ce jusqu'au 18 septembre prochain. Elle retrouvera ensuite sa fréquence à nouveau pour toute la durée de l'année scolaire, jusqu'au 30

juin. L'animation de cette radio est coordonnée par un enseignant référent et ce sont les professeurs et leurs élèves qui assurent le contenu tout au long de l'année.

Afin de familiariser les élèves à la pratique du média et former

de nouveaux animateurs, entre autres, le collège Mont des Accords organise des ateliers radio, entre midi et deux. Un de ces ateliers était par ailleurs proposé cette semaine dans le cadre des vacances apprenantes.

Des négociations sont en cours avec le CSA pour que la petite dernière des radios saint-martinoise puisse disposer d'une fréquence définitive et pérenne.

L'association Média Scolaire SXM AMSS est présidée par Mme Karam principale du Collège Mont des Accords à Mari-got, secondée par un trésorier en la personne de Jean-Luc Frigo, principal du Collège Soualiga à la Cité Scolaire et un secrétaire, Eric Domichard, principal du Collège de Quartiers d'Orléans. Pour écouter RS SXM : 102.1 MHz. **A.B**



■ BON PLAN

Prochains vide-greniers

Fin de l'été et rentrée scolaire, deux moments propices aux vides-grenier ou autre braderies, d'autant plus si les finances ne sont pas au beau fixe. C'est l'occasion de faire place nette dans les placards tout en se faisant un petit pécule, ou au contraire, de faire des emplettes utiles et responsables en privilégiant le seconde main et le recyclage et cela à moindre coût.

BRADERIE DE LA BAIE ORIENTALE

Reportée pour cause de mauvais temps, la braderie de ce mois-ci aura finalement lieu le dimanche 30 août de 8h à 12h au cœur du village d'Orient Bay (sur le parking de l'avenue des plages). Une vingtaine d'exposants seront présents pour proposer des articles en tous genres. Tous les emplacements ont d'ores et déjà été réservés et la braderie annonce complet, mais il est possible de s'inscrire dès à présent pour les prochaines, puisque le rendez-vous est pris désormais pour chaque fin de mois. Association BO Ti Marché : jmc971@orange.fr.



VIDE-GRENIER AU SHY SNACK

Le Shy Snack instaure lui aussi un rendez-vous mensuel pour les amateurs de chine et de bonnes affaires. Le prochain vide-grenier est programmé pour le samedi 5 septembre de 8h à 13h à Hope Estate (rond-point de Cul de Sac). Outre les traditionnels stands de déstockage de particuliers, il arrive de trouver parmi les exposants quelques « stands découvertes » avec des produits made in Saint-Martin.

Les réservations sont encore possibles (emplacement : 10€), mais attention le nombre de places est limité. Inscriptions par WhatsApp : 06 90 61 05 15 ou 06 90 22 71 71. **A.B**



RENAULT
Passion for life



Renault DUSTER

À partir de seulement

320€/mois

avec **2000€** de remise

*prix au comptant 18 900€ - 2000€ = 16900€ ou avec un premier loyer de 2535€ + 59 loyers de 320€

67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin
Tel: 0590 87 16 08

SaintMartinCars.com



Membre du groupe

CH International

CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE

AGORA ILES DU NORD

- **Un expert-comptable :**
Monsieur Luc LEFEVRE
Commissaire aux Comptes
- **Une directrice de bureau :**
Madame Florence VIRET



Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par **une visite** ou au numéro de téléphone **06 90 49 57 66**

Bureau : Tél. **05 90 52 09 46**
E-mail : agora.idn@gmail.com

Siège social : AGORA IDN
34/35 rue de la Canne à sucre
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe



La tournée de Mimi

Le Ballon rond comme petite larme festive !

De très nombreux Bars-Restaurants avait rassemblé dimanche dernier tous les amateurs de Football pour la grande finale de la Ligue des Champions entre le Paris St Germain et le Bayern de Munich. Un évènement qu'il ne fallait pas manquer avec un match à suspense qui verra la victoire du Bayern de Munich 1 à 0 pour gagner sa 6ème Coupe d'Europe des Clubs Champions. Cette défaite n'aura pas fait exploser la joie dans le cœur de tous les supporters du PSG et de tous ceux qui avaient besoin d'un peu de bonheur pour bien se libérer, mais l'ambiance aura été au rendez-vous dans tous les établissements qui retransmettaient cette rencontre comme au Yellow Sub et Bikini (Baie Orientale), Rainbow et Captain Frenchy (Gd Case), Oualichi (Philipsburg), the Pub (Simpson Bay) entre autres... où cette journée magnifiquement organisée restera néanmoins un bon souvenir ! Le Paris St Germain rejoint donc la liste des clubs battus en Finale de la 'Champions League' comme Reims (en 1956 et 1959), St Etienne (en 1976), Marseille (en 1991), Monaco (en 2004), PSG (en 2020) et Marseille restera encore le seul Club Français à avoir remporté le trophée en 1993.



AU BARRANCO (Grand Case)



Le Tropical Restaurant et Bar-Lounge, vous propose des dîners animés tous les jeudis avec Owi Mazel pour enchanter les lieux dans le 'Song, Sax, Sunset' et Dj Rudy tous les samedis avec le 'Barranco Disco'.

AU LAGOONIES (Cole Bay)

Le Bar-Restaurant vous invite à vous détendre le jeudi 27 Août à partir de 18h avec sa soirée 'Alternative Acoustic Dinner' animé par le talentueux chanteur-guitariste Lee Hardesty.

THE PUB (Simpson Bay)

D'excellentes Animations
Le Bar-Restaurant avec sa carte de bonnes suggestions pour votre dîner, vous propose des soirées en musique trois fois par semaine, le jeudi pour la 'Special Country Party' avec Ali et Enora, le vendredi la chanteuse Enora dans ses Hits, et le samedi Alfredo sur du 'Pop-Rock'.

AU YELLOW SUB (Baie Orientale)

Le Bar-Restaurant vous rappelle ses soirées en fin de semaine, jeudi 27 août avec son duo acoustique, vendredi 28 août Amin et Delphine dans 'Music Addict', et samedi 29 Août la 'Karaoke Party' avec Jean Louis.

A LA BODEGA (Cupecoy)

Le Restaurant et Bar-Tapas situé sur Jordan Road vous propose tous les vendredis de 19h à 22h des dîners avec 'Live Music', cette semaine l'invité sera le guitariste-chanteur Eduardo.

AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)



Le Bar-Restaurant nous annonce pour ce week-end à partir de 18h, le vendredi 28 août la spéciale soirée avec le chanteur-saxo Owi Mazel et samedi 29 août votre 'Beach Party' avec Dj Eyedol & Guests.

LE SANDBAR (Beacon Hill)

Au programme du Bar-Restaurant de 17h à

21h, mercredi Latin Sugar Band 'Salsa Party', et dimanche Rémo et Barbwire Band pour la 'Reggae Night'.

LE P'TIT BISTRO et LA TRATTORIA

(Baie Orientale)

Les deux Restaurants de la place du village, vous proposent tous les dimanches à partir de 18h une soirée 'Dîner Party' avec animation Dj jusqu'à minuit.

AU KARAKTER (Simpson Bay)

Soirées 'Live Music' de 19h à 21h30 au Beach-Restaurant, avec mercredi Alfredo et Yonniss 'Pop-Rock', jeudi Ayan Farah sur du 'Soul-Jazz', vendredi Connis et Betty V 'Sax-Jazz', samedi Eduardo, Yonniss, Simon 'Latin Night', et lundi Sms Expérience 'Reggae-Pop'.

AU SUNBEACH Clubbers (Baie Orientale)



Ce Beach-Bar-Restaurant est ouvert tous les jours de 10h à 17h avec sa carte 'Spécial Cocktail', sa cuisine 'Gastro Beach', sa chaleureuse équipe autour de Laurent et Axel, son parc gonflable pour les enfants et le dimanche Dj Alex à l'animation.

AU FAT TONY'S SXM (Cupecoy)

Ce Restaurant 'Smoked Meats et Pizzas' vous propose des soirées 'Live Music' les mercredis et samedis de 18h à 21h avec les chanteurs-guitaristes Gianfranco et Lee.

AU YATCH CLUB (Marigot)

Le Restaurant situé sur le Port St Louis, vous propose le samedi 29 Août à partir de 19h, de dîner sur des notes de Jazz avec le talentueux guitariste Alban Charton à l'animation.

AU SNOOPY'S BAR-GRILL (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant, vous invite à sa 'Ladies Night' tous les samedis à partir de 19h animée par Dj Black Boy, ainsi qu'à ses diverses soirées animées en semaine.

AU RAINBOW (Grand Case)

Le Beach-Bar-Restaurant vous organise tous les dimanches une grande 'Beach Party' à partir de 14h avec Dj Classy D et ses invités.

AU TOPPERS (Simpson Bay)

Au Bar-Restaurant tous les soirs c'est les rendez-vous 'Karaoke', qui ne manquent d'am-

biance avec tous les fidèles amateurs de la machine à chanter.

AU PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

Ce Restaurant très réputé pour cuisine internationale, vous propose pour vous détendre 5 tables de billard, 6 TV, ses machines électroniques, et pour la musique, le mardi Alban, mercredi Eduardo, jeudi Ronny, vendredi Jojo, samedi Jeremy et dimanche Eduardo.

CHEZ HERCULE (Cul de Sac)

Le Restaurant Créole vous présente des animations musicales en fin de semaine avec Karoké les vendredis avec Isa et Florent, et les samedis 'Live Music' ou 'Dj's Party'.

AU RENDEZ VOUS LOUNGE (Cupecoy)

Tous les dimanches 'Fun Day Jazz' avec pour le Lunch de nombreux spéciaux à la carte.

A L'EMILIO'S (Cul de Sac-Sint Maarten)

Le Restaurant situé au 59, LB. Scott Road est ouvert tous les jours de 11h à 22h du mardi au samedi, avec tous les dimanches le 'Sunday Brunch' et Live Music de 11h à 15h.

AU SINT MAARTEN YACHT CLUB

(Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant qui est ouvert tous les jours de 7h à 23h, vous propose tous les mercredis son 'Happy Wednesday' de 18h à 20h avec la chanteuse Ayan Farah en concert.

BARRANCO
GRAND CASE
TROPICAL RESTAURANT - BAR LOUNGE

JEUDI
SONG AND SAX
18H30
« OWI MAZEL »

SAMEDI
BACK TO THE 80s
90s 2000 & MORE...
« DJ RUDY LIVE »

OPEN JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI
PLACE LIMITEES - 70 bvd de Grand Case - Info résa : 0690 29 88 58

Sécurisez votre jardin, parking, allée... avec une électricité 100% gratuite

Solar green energy
STRONG SXM

**PROMOTIONS*
MODÈLES SOLAIRES**

62€⁽¹⁾

EMB-60 600 lumens
Applique murale
Aluminium IP65

SDO-01N
2500 lumens
Panneau solaire
Aluminium IP 65

**OFFRE⁽²⁾
SOLAIRE +
1 POTEAU
ACIER DE 4
OU 5 M**

**355€
AU LIEU DE
419€**

*(1) Dans la limite des stocks disponibles. Offre valable jusqu'au 30 septembre 2020. (1) Hors TGCA de 4%

*(2) LIVRAISON GRATUITE POUR LE SDO-01N + POTEAU

Votre revendeur agréé
SRESKY

BRUNO : 0690 66 36 36

SHOWROOM OUVERT 9H-12H / Sur RDV l'après-midi - Route N7
(situé sur la route d'Orient Bay après le rond-point d'Hope estate)
RETROUVEZ NOS MODELES SUR LE SITE : WWW.SOLARSTRONGSXM.COM

SUMMER SALE



Imposez votre style
sur la route cet été ...
Prix exceptionnel
à partir de 8 925€!

S-PRESSO

A PARTIR DE
8,925 €*



PAIEMENT PAR
MOIS POSSIBLE
129€*

REVISION INCLUS JUSQU'À
60,000KM OU 3 ANS.

YARIS

A PARTIR DE
14,410 €*



PAIEMENT PAR
MOIS POSSIBLE
199€*

JIMNY

A PARTIR DE
17,108 €*



PAIEMENT PAR
MOIS POSSIBLE
233€*

TRAX

A PARTIR DE
19,280 €*



PAIEMENT PAR
MOIS POSSIBLE
269€*

A PARTIR DE
25,540 €*

COLORADO



PAIEMENT PAR
MOIS POSSIBLE
356€*

A PARTIR DE
26,085 €* **HILUX**



PAIEMENT PAR
MOIS POSSIBLE
361€*

*Retrouvez notre toute nouvelle gamme de véhicules sur notre nouveau site web:

realautosxm.com

• No. 2 Rue Indigo - Route N7
Grand Case
+590 690 53 98 24
salesfr@realautosxm.com

• No. 13 Longwall Road
Philipsburg
+1 721-542-2318
sales@realautosxm.com



*Voir conditions en concession. / Offre valable jusqu'au 25 septembre 2020.